

Рождество Иисуса Христа

Евангелие от Луки 2:1-20

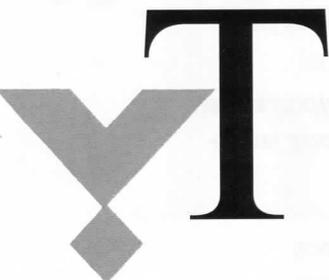
на **80** языках народов СНГ

Институт перевода Библии

Москва 2000

Иисус Христос тун эдылға иэдэйлги

Language isolates



анниги импираатэр Август Римскэй импирийэ йаўнай лэўэйнбурэбэпадаға пиэрэпислэ шэйуол-морав укаслэнг (оорчиичэлэнг) пулгэрэйльлэмэлэ.

2 Тағи Сирияға Квириний лэмльэ нолнудаға эльилльэ пиэрэпис нолльэн.

3 Пиэрэписхэ сэўлгинь кедэ йаўнар титтэ

мэдыулоул куоратпиэнь кэўэйлэлни.

4 Иосиф Давидхат параньэр, Галилея Назареттағат Иудеяға лээй Вифлеем годьэ Давид куоратгининь

5 түдэ мирийэн-морав Марияньэнг кэўэйльлэни, түдэғанэ нимэлэға сэўрэлгинь. Мария олдэ эламуольэл.

6 Вифлеемға льеэнурэнг мэдыуорийуолгин-морав чайлэ пэлдаға,

7 түдэ эльилльэ Уоғанэ мэдыуорийлэлум. Молуол-морав нимэлэ эл нуур түдэ Уоғанэ сукунэк пиисэллэк, бараан лөгитиэнубэ саан-хавархаға кудэриэльэлум.

8 Танг лэўэйнбурэбэға бараанлэ

ворпэринундэ иэриичэпэк льеэнулльэлнгул.

9 Маархадьэн танг иэриичэпэ киэйиэ пөлчэнмэ Чамуолэл Моойчэ Аангэлги йэдэйльэлул, тангунньэ ньяға Моойчэ подьандый чайлэги лукулэ чайлэсэйльэлум; тангунғат иэриичэпул чаманэнг чавричиильлэни.

10 Аангэл титгинь монлэнь: «Эл ингилэньник! Көдэнгодьэрукунгинь йаўнэйдинь уруодьэ чамуотэгий пунгуолтэгэ амучэ мөрдьэги ньеэдылгинь кэлуён!»

11 Курильиник: тунг чайлэға Давид куораттэға Көдэн-Эдытиичэк мэдыуолэл! Түдэл тидэнг тит маануйуол Христос годьэ Чамуолэл Моойчэлэнг.

12 Бараан лөгитиэнубэ саан-хавархаға сукунға пиуруолдэнг льэтэй, тангуллэк танг Уо тит нуутэмк».

13 Ин таат мондаба, Аангэл валь пурэт
Хуруул виэн Аангэлпэги йэдэйрэн,
Хойлэ өндэринаальэлна, мондэн:

14 *«Хуруулгинь-Хойлгинь чамачамаршил
нолбан! Лукулба – Тудэ амудьиимэ
чиидаба сугудьэпэги ливумубан!»*

15 Тадаат, Аангэлпэ хуруулгинь пэнгэйльэлнудаба, иэриичэпул монльэлни: «Вифлеемгинь кэвэчэли, нэмэ-хуодэ курчийуолги йэвчэба, Чамуолэл Моойчэ нэмэлэ оондьэйуолги мөриичэба».

16 Хадьир амдур көткэйрэлэк Марияньэй Иосифханэ тадаатэ эйк-угунэн бараан лөгитиэнубэ саан-хавархаба сукунба пируодьэ Уолэ мэ нуульэлна.

17 Хадьир тидэн Аангэл тун Уолэ ньиэдьийуолдабанэ йавнуо мэ пундульэлна.

18 Тангунбанэ мөрильэлдэ чии йавнар чаманэн маалайльэлни.

19 Мария олдэ таг аруупэбанэ йавнэччуо тудэ сугудьэба панчирэлэк, чундэ нориинаальэлум.

20 Иэриичэпэ нолдэ йавнар тидэн ньиэдьийуолэк курчилдабанэ титтэ йуодиилэк йуор, титтэ унумэлэк мөрир, Хойлэ өндэрирэнгэ лайбүдэнгэ мэ пэнгэйльэлни.

Первая публикация библейского текста

Осуществляется перевод фрагментов Евангелия от Луки

Численность: 1142

Расселение: Республика Саха/Якутия, Камчатская область,

Чукотский автономный округ (Россия)

First publication of a Biblical text

Selections of Luke in preparation

Population: 1142

Location: Republic of Sakha/Yakutia, Kamchatka Region,

Chukchi Autonomous Area (Russia)